

**ERICSON
LABORATOIRE**
— PARIS —

COSMECEUTICS EXPERT SINCE 1962

BIOPTIC

FLUIDE ANTI-CERNES

CONTOUR DES YEUX

ANTI-DARK CIRCLES FLUID FOR EYE ZONE

ERICSON LABORATOIRE

NT-E354-V4QR

BIOPTIC

FLUIDE ANTI-CERNES CONTOUR DES YEUX

ACTIVATEUR DE MICRO-CIRCULATION
ÉCLAIRCISSANT PIGMENTAIRE
EFFET COUVRANT NATUREL

Ce soin très complet agit à plusieurs niveaux sur le difficile problème des Cernes. Activation de la micro-circulation déficiente responsable de l'accumulation des résidus sanguins (légère coloration violacée). Activation de l'élimination des dépôts pigmentaires dus à la mauvaise micro-circulation (coloration brune plus ou moins marquée). Action anti-inflammatoire permettant de réduire la vaso-dilatation locale et calmer les zones congestionnées. Un diffracteur de lumière associé à une coloration naturelle permettent l'atténuation immédiate des cernes trop visibles. Pas de parfum mais une simple eau parfumée naturelle donne à ce soin une compatibilité totale avec cette zone fragile.

Conseils d'utilisation : Appliquer le matin sur les zones oculaires marquées. Procéder au maquillage habituel si besoin.

BIOPTIC

ANTI-DARK CIRCLES FLUID FOR EYE ZONE

MICROCIRCULATION ACTIVATOR
PIGMENT BRIGHTENING
NATURAL COVERING EFFECT

This complete skin care treatment acts at several levels to fight the difficult problem of dark circles beneath the eyes. It promotes a defective microcirculation, which is responsible for the accumulation of blood residues (slight violet coloration). It activates the elimination of pigment deposits due to poor microcirculation (brown colouration of varying intensity). Possesses anti-inflammatory action to reduce local vasodilatation and soothe congested areas. A light diffractor combined with natural coloration immediately attenuates dark circles that are clearly visible. Unfragranced but a simple, natural, perfumed water ensures that this skin care product is entirely compatible with this delicate area.

Direction for use : Apply in the morning to affected eye areas. Apply normal make-up if required.

BIOPTIC

سائل للهالات السوداء تحت العيون ينشط دَوْران الأوعية الدَّقيقة يفتّح اللون الداكن تغطية طبيعية

يعالج هذا المستحضر الشامل مشكلة الهالات السوداء الصعبة على مستويات عديدة. ينشط الدورة الدموية الصعبة في الأوعية الدقيقة والمسؤولة عن تجمع رواسب الدم (تلون بنفسجي فاتح خفيف). ينشط عملية التخلص من الرواسب الصبغية الناتجة عن سوء دَوْران الأوعية الدقيقة (تلون بني خفيف أو شديد). يعمل كمضاد للالتهاب مما يتيح التقليل من توسع الأوعية المحلي وتلطيف المناطق المحترقة. يتيح محيد للضوء مختلط مع لون طبيعي التخفيف الفوري من الهالات شديدة الوضوح. لا يحتوي على العطور وإنما فقط على ماء معطر طبيعي مما يجعل منه مستحضرًا ملائمًا تمامًا لهذه المنطقة الحساسة.

نصائح الاستعمال: ضعيه صباحاً على الهالات السوداء التي تحيط بالعينين. يمكنك التبرج كالعادة بعد وضعه.

BIOPTIC

ФЛУИД ЗА ЗАЛИЧАВАНЕ НА ТЪМНИТЕ КРЪГОВЕ ОКОЛО ОЧИТЕ

ОКОЛООЧЕН КОНТУР

АКТИВАТОР НА МИКРОЦИРКУЛАЦИЯТА
АГЕНТ, ИЗСВЕТЛЯВАЩ ПИГМЕНТАЦИЯТА
ЕСТЕСТВЕН ПОКРИВЕН ЕФЕКТ

Тази наистина цялостна грижа действа на няколко нива, за да разреши трудния проблем с тъмните кръгове около очите. Активира недостатъчната микроциркулация на натрупвания на остатъчна кръв (леко лилаво оцветяване). Активира отстраняването на пигментни депа, дължащи се на лоша микроциркулация (повече или по-малко подчертано кафяво оцветяване). Противовъзпалително действие, позволяващо да се намали локалното разширяване на кръвоносните съдове и успокоява конгестирани зони. Светлинен дифрактор в комбинация с натурални оцветители позволява незабавното смекчаване на твърде видимите тъмни кръгове. Без аромат, но семплата натурална ароматна вода придава на тази грижа пълна съвместимост с тази деликатна област.

Съвети за употреба : Нанасяйте сутрин върху засегнатите зони в областта около очите. Пристъпете към обичайния си грим, ако е необходимо.

BIOPTIC

抗黑眼圈乳液

促进微循环
淡化黑色素
自然遮盖效果
绕射光线

本乳液可在各层次上针对棘手的黑眼圈问题给您带来满意的护肤效果。它能促进微循环，解决因微循环不良而造成的馀血累积问题（淡紫色），进一步消除黑色素的沉淀（不同程度的褐色）。本产品的抗炎功能能减低局部血管的收缩，纾缓局部充血。光线绕射功能结合自然的妆彩，能立即淡化明显的黑眼圈。乳液中不含香料，蕴含天然香氛，极适用于眼部脆弱的肌肤。

使用建议：早上上妆前，涂于黑眼圈明显的部位。涂上後可立即上妆。

BIOPTIC

FLUID PROTI KRUHŮM POD OČIMA OKOLÍ OČÍ

AKTIVUJE MIKROCIRKULACI
ZJASŇUJÍCÍ PIGMENT
PŘIROZENÝ KRYCÍ EFEKT

Tato komplexní péče účinkuje na několika úrovních proti složitému problému jménem kruhy pod očima. Aktivuje nedostatečnou mikrocirkulaci, která je odpovědná za hromadění zbytků krve (světle fialové zbarvení). Aktivuje odstranění usazenin pigmentu způsobených špatnou mikrocirkulací (více či méně výrazné hnědé zbarvení). Působí protizánětlivě, což umožňuje zmírnění lokálních vazodilatací a zklidnění přetížených oblastí. Částice lámající světlo spolu s přirozeným zbarvením umožňují okamžité zmínění příliš viditelných kruhů po očima. Neobsahuje parfém, ale pouze parfémovanou vodu, což je naprosto kompatibilní s touto na péči tak citlivou oblastí.

Rady pro použití: Aplikujte ráno na postižená místa kolem očí. V případě potřeby se namalujte obvyklým způsobem.

BIOPTIC

FLUID GEGEN AUGENRINGE FÜR DIE AUGENPARTIE

AKTIVIERT DIE MIKRODURCH-BLUTUNG
HELLT DIE HAUT AUF NATÜRLICHE
ABDECKENDE WIRKUNG

Diese umfassende Pflege bekämpft das Auftreten von Augenringen auf mehreren Ebenen. Sie regt die unzureichende Mikrozirkulation an, die für die Ablagerung von Blutpartikeln verantwortlich ist, welche zu einer leicht violetten Färbung des Unterlides führen kann. Sie aktiviert den Abbau von Pigmentablagerungen, die ebenfalls auf eine unzureichende Mikrodurchblutung zurückzuführen sind und die den Unterlidbereich mehr oder weniger dunkel färben. Sie wirkt entzündungshemmend, was einen Rückgang der lokalen Gefäßerweiterung nach sich zieht und die geschwollenen Hautpartien beruhigt. Ein natürlicher Abdeckungseffekt kaschiert starke Augenringe sofort. Dieses Fluid enthält kein Parfum, sondern nur natürliche Duftstoffe und ist deshalb für den empfindlichen Augenbereich besonders gut geeignet.

Anwendung : Morgens auf den betroffenen Augenbereich auftragen. Danach können Sie sich wie gewohnt schminken.

BIOPTIC

ΥΓΡΟ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΜΑΥΡΟΥΣ ΚΥΚΛΟΥΣ

ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΑ ΜΑΤΙΑ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙ ΤΗΝ ΜΙΚΡΟΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ

ΞΑΝΟΙΧΤΙΚΟ ΧΡΩΜΑΤΟΣ

ΔΙΝΕΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΦΥΣΙΚΗΣ ΚΑΛΥΨΗΣ

ΔΙΑΘΛΑ ΤΟ ΦΩΣ

Αυτό το τέλειο προϊόν φροντίδας δρα σε πολλά επίπεδα στο δύσκολο πρόβλημα των Μαύρων Κύκλων. Ενεργοποίηση της ανεπαρκούς μικροκυκλοφορίας που ευθύνεται για την συσσώρευση των αιματωδών ιζημάτων (ελαφρά ιώδης χρώση). Ενεργοποίηση της αποβολής των χρωστικών αποθεμάτων που οφείλονται στην κακή μικροκυκλοφορία (φαιά χρώση λιγότερο ή περισσότερο έντονη).

Αντιφλεγμονώδης δράση που μειώνει την τοπική αγγειοδιαστολή και καταπραύνει τις συμφορημένες περιοχές. Διαθλά το χρώμα και, σε συνδυασμό με φυσική απόχρωση, απαλύνουν άμεσα τους πολύ ορατούς μαύρους κύκλους. Δεν περιέχει άρωμα, αλλά ένα απλό φυσικά αρωματισμένο νερό καθιστά αυτό το προϊόν φροντίδας απόλυτα συμβατό με την εύθραυστη αυτή περιοχή.

Οδηγίες χρήσεως: Εφαρμόζετε το προϊόν το πρωί στην περιοχή των ματιών όπου εμφανίζονται οι μαύροι κύκλοι. Προχωρήστε στο μακιγιάζ, αν είναι απαραίτητο.

BIOPTIC

FLUIDO ANTIOJERAS CONTORNO DE OJOS

ACTIVADOR DE LA MICROCIRCULACIÓN
ACLARADOR DE LOS PIGMENTOS
OCULTA DE MANERA NATURAL

Este tratamiento completo actúa en varios niveles sobre el difícil problema de las ojeras. Activación de la microcirculación insuficiente que provoca la acumulación de residuos sanguíneos (ligero tono violáceo). Activación de la eliminación de los depósitos pigmentarios provocados por una microcirculación inadecuada (tono marrón más o menos marcado). Acción antiinflamatoria que permite reducir la vasodilatación local y calmar las zonas congestionadas. Un difractor de luz asociado a una coloración natural permiten la atenuación inmediata de las ojeras más visibles. No contiene perfume, sólo una sencilla agua perfumada natural que permite que este tratamiento sea totalmente compatible con esta zona frágil.

Consejos de utilización : Aplicar por las mañanas en las zonas oculares marcadas. En su caso, proceder al maquillaje natural.

BIOPTIC

FLUIDO ANTI-OCCHIAIE CONTORNO OCCHI

ATTIVATORE DELLA MICRO-CIRCOLAZIONE
SCHIARENTE
EFFETTO COPRENTE NATURALE

Questo trattamento completo è attivo a diversi livelli nel campo della lotta contro il difficile problema delle occhiaie: attivazione della microcircolazione insufficiente (lieve colorazione violacea), attivazione dell'eliminazione dei depositi pigmentari causati da una cattiva microcircolazione (colorazione scura più o meno pronunciata), azione antinfiammatoria che consente di ridurre la vasodilatazione a livello locale, calmando le zone congestionate. Un diffrattore della luce, associato ad una colorazione naturale consente di attenuare immediatamente le occhiaie troppo visibili. L'assenza di profumo (grazie ad un'acqua naturalmente profumata) rende il prodotto perfettamente compatibile con l'epidermide del contorno degli occhi, particolarmente fragile.

Consigli per l'uso : Applicare sulle zone oculari segnate. Se necessario completare con il maquillage abituale.

BIOPTIC

目のくま予防リキッド

毛細血管の循環を活発に
色素を明るく
自然なカバー効果

これは、しつこいくまに対して様々な段階で働きかける完全ケアです。血液の循環が悪く血液が流れにくくなっている（紫がかった顔色の原因）ので、循環を活発にします。血液循環の低下が原因で沈着している色素（多少目立つ茶色の着色）の排出を促します。抗炎効果で局所的な血管拡張を抑え、充血したゾーンを鎮静化します。高い光線屈折率と自然の色味で、瞬時にくまが目立たなくなります。香料ではなく、自然の芳香水を用いているので、このデリケートなゾーンのケアに最適です。

ご使用法：朝のケアとして、目の下のくまができている部分につけます。必要に応じて、普段のメイクをしてください。

BIOPTIC

눈가 주름방지 플루이드

마이크로순환 활성화제

빛나는 컬러링

천연 피부막 형성

빛 굴절 효과

눈가의 고민들을 여러 단계에서 해결해 주는 확실한 케어 제품입니다. 눈가의 옅은 보라빛 현상물 나타나게 하는 부족한 마이크로순환 작용을 활성화시킵니다. 마이크로 순환 눈가에 안착된 색소 (갈색 그늘막) 를 제거해 줍니다. 항 염증 작용으로 혈관 팽창을 감소시키고 붉어진 눈 주위를 진정시켜줍니다. 빛을 산란시켜 자연스런 색깔을 만들어 줌으로써 눈가의 심한 굴곡부위를 흐리게 보이도록 유도해 줍니다. 강하지 않은 가볍고 은은한 향취가 첨가되어 민감한 눈 부위를 더욱 만족스럽게 가꾸어 줍니다.

사용법 : 아침마다 눈가 주변에 바릅니다. 그 위에 평소대로의 화장을 하실 수 있습니다.

BIOPTIC

ANTI-DARK RING FLUID

KONTOUR MATA

PENGAKTIF PENGALIRAN MIKRO
PENCERIAAN PIGMEN
KESAN MELIPUTI SEMULAJADI

Rawatan lengkap ini bertindak pada beberapa tahap untuk mengurangkan gelung hitam di mata. Pengaktifan pengaliran mikro yang kurang yang bertanggungjawab untuk pengumpulan sisa darah (pewarnaan ungu yang ringan) Pengaktifan penghapusan longgokan berpigmen yang disebabkan oleh pengaliran mikro yang berkurangan (pewarnaan yang lebih kurang coklat). Tindakan antiradang untuk mengurangkan vasodilasi tempatan dan mengenangkan kawasan yang sesak. Diffractor cahaya yang dikaitkan dengan pewarnaan semulajadi yang membolehkan pengurangan segera gelung hitam yang dapat dilihat. Tiada bau harum tetapi air wangi semulajadi memberi rawatn ini keserasian penuh dengan kawasan rapuh ini.

Nasihat penggunaan : Sapukan pada waktu pagi pada kawasan okular yang ketara. Teruskan dengan mekap yang biasa jika diperlukan.

BIOPTIC

ANTI-DARK CIRCLES FLUID FOR EYE ZONE

DE MICRO-CIRCULATIE ACTIVEREND
VERZORGINGSPRODUCT - OPLICHTEND
MIDDEL - NATUURLIJK DEKKENDE WERKING

Dit complete verzorgingsproduct pakt op verschillende niveaus het moeilijke probleem van kringen aan. Activering van de onvoldoende microcirculatie die verantwoordelijk is voor de ophoping van bloedresten (licht paarse kleur). Activering van de afvoer van pigmentafzetting die het gevolg is van een slechte microcirculatie (min of meer duidelijke bruine kleur). Ontstekingsremmende werking, zodat de plaatselijke bloedvatverwijding vermindert kan worden en de rood aangelopen zones verlichting krijgen. Een middel dat het licht buigt, in combinatie met een natuurlijke kleuring, zodat te duidelijk zichtbare kringen onmiddellijk afnemen. Geen parfum, maar een eenvoudige lotion met een natuurlijke geur, dat dit verzorgingsproduct uitstekend geschikt maakt voor deze kwetsbare zone.

Gebruiksadviezen: 's Morgens aanbrengen op de getekende zone rond de ogen. Indien nodig, opmaken zoals u gewend bent.

BIOPTIC

FLUID PRZECIW PODKRAŻONYM OZOM

AKTYWATOR MIKRO KRAŻENIA

ROZJAŚNIACZ PIGMENTU

NATURALNY EFEKT KRYJĄCY

ZAŁAMUJE ŚWIATŁO

Fluid do kompletnej pielęgnacji oddziałuje na kilku poziomach, zapobiegając trudnemu problemowi, jakim są sińce pod oczami.

Aktywuje źle działające mikro krążenie, które jest przyczyną zastoju krwi (lekkie sine zabarwienie skóry). Aktywuje usuwanie złogów pigmentu powstałych z powodu złego mikro krążenia (bardziej lub mniej widoczne brunatne zabarwienie skóry). Wykazuje działanie przeciwzapalne pozwalające miejscowo zredukować rozszerzanie się naczyń oraz stonizować przekrwione miejsca. Czynnik załamujący światło oraz naturalna barwa natychmiast likwidują zbyt widoczne sińce pod oczami. Zamiast perfum zastosowaliśmy naturalną wodę pachnącą, by idealnie dopasować właściwości fluidu do delikatnych okolic oczu.

Sposób użycia: nałożyć rano na podkrążone miejsca pod oczami. Nałożyć zwykły makijaż, jeśli zachodzi taka potrzeba.

BIOPTIC

FLUIDO ANTI-OLHEIRAS CONCENTRADO

ACTIVADOR DA MICROCIRCULAÇÃO
ACLARADOR DA PIGMENTAÇÃO
EFEITO DE COBERTURA NATURAL

Este tratamento muito completo actua a vários níveis sobre o difícil problema das Olheiras. Activação da microcirculação deficiente, responsável pela acumulação de resíduos sanguíneos (ligeira coloração violácea). Activação da eliminação dos depósitos pigmentares provocados por uma microcirculação deficiente (coloração escura mais ou menos intensa). Acção anti-inflamatória que permite reduzir a vasodilatação local e acalmar as zonas congestionadas. Um difractor da luz associado a uma coloração natural permite a atenuação imediata das olheiras mais visíveis. Não contém perfume mas uma simples água perfumada natural confere a este produto de tratamento compatibilidade total com esta zona frágil.

Conselhos de utilização : Aplicar de manhã sobre as zonas mais marcadas em volta dos olhos. Proceder então à maquilhagem habitual, se necessário.

BIOPTIC

FLUID ANTICEARCĂNE CONTURUL OCHILOR

ACTIVATOR AL MICROCIRCULAȚIEI
REDĂ STRĂLUCIREA PIGMENTĂRII
EFECT DE ACOPERIRE NATURAL

Acest produs cosmetic complet acționează la mai multe niveluri împotriva dificilei probleme a cearcănelor. Activarea microcirculației deficitare, care răspunde de acumularea reziduurilor sanguine (ușoară colorare violacee). Activarea eliminării depunerilor pigmentare, datorate microcirculației deficitare (colorație brună, mai mult sau mai puțin marcantă). Acțiunea antiinflamatorie permite reducerea vasodilatației locale și calmarea zonelor congestionate. Substanța care asigură împrăștierea luminii, asociată colorației naturale, permite atenuarea imediată a cearcănelor foarte vizibile. Lipsa parfumului și prezența unei simple ape parfumate naturale asigură compatibilitatea totală cu această zonă fragilă.

Instrucțiuni de utilizare: Aplicați dimineața, pe zonele oculare afectate. Dacă este necesar, continuați cu machiajul obișnuit.

BIOPTIC

ЭМУЛЬСИЯ ПРОТИВ КРУГОВ ПОД ГЛАЗАМИ

СТИМУЛЯЦИЯ МИКРОЦИРКУЛЯЦИИ
ОСВЕТЛЕНИЕ ПИГМЕНТАЦИИ
ЕСТЕСТВЕННЫЙ КРОЮЩИЙ ЭФФЕКТ
РАССЕИВАНИЕ СВЕТА

Это комплексное средство воздействует на различные стороны сложной проблемы, помогая избавиться от кругов под глазами. Оно стимулирует недостаточно активную микроциркуляцию, воздействуя на скопление крови (причину фиолетового оттенка кожи). Оно стимулирует также удаление остаточной пигментации, образовавшейся в результате такой недостаточной микроциркуляции (причину более и менее выраженного коричневого оттенка). Оказывает противовоспалительное воздействие, уменьшая местное расширение сосудов и отеки. Рассеивание света в сочетании с естественным тоном помогает сразу же скрыть самые заметные круги под глазами. Вместо обычных ароматизаторов в состав средства включена натуральная парфюмированная вода, полностью совместимая с чувствительной кожей вокруг глаз.

Способ применения: Наносится по утрам в зоне кругов вокруг глаз. После этого можно сделать обычный макияж.

BIOPTIC

TEČNI GEL PROTIV PODOČNJAKA PREDEO OKO OČIJU

AKTIVATOR MIKRO-CIRKULACIJE
PIGMENTIRANO SREDSTVO ZA
POSVETLJAVANJE
PRIRODAN EFEKAT POKRIVENOSTI

Ovaj veoma kompletan tretman deluje na više nivoa za rešavanje ozbiljnog problema podočnjaka. Aktiviranje loše mikrocirkulacije koja je odgovorna za akumulaciju ostataka krvi (blaga ljubičasta boja). Omogućavanje eliminacije naslaga pigmenta koje se stvaraju usled slabe mikrocirkulacije (više ili manje naglašena braon boja). Antiinflamatorno dejstvo smanjuje lokalnu vazodilaciju i smiruje zakrčena područja. Difraktor svetla u kombinaciji sa prirodnom bojom omogućava trenutno ublažavanje previše vidljivih podočnjaka. Bez parfema, ali sa prirodno mirisnom vodom koja ovom sredstvu za negu pruža potpunu kompatibilnost sa ovim osetljivim područjem.

Saveti za upotrebu: Nanesite ujutru na taman predeo oko očiju. Nastaviti sa uobičajenim šminkanjem ako je potrebno.

BIOPTIC

GÖZDEKİ MOR HALKALARI ÖNLER

MİKRO-DOLAŞIMI DÜZENLER

PİGMENT YAPISINA BAĞLI LEKELERİN RENGİNİ
AÇAR

DOĞAL KAPATICI ETKİ GÖSTERİR

IŞIK YANSITICI, AYDINLATICI ETKİ GÖSTERİR

Giderilmesi en güç cilt sorunlarından biri olan Mor Halkaların çeşitli aşamalarında etki gösteren çok yönlü bir bakım ürünüdür. Kan tortularının göz altına toplanmasından (hafif bir mor renkle belli olur) sorumlu olan mikro-dolaşım yetersizliğini önler. Yetersiz mikro-dolaşım nedeniyle oluşan pigment birikiminin (belirsiz kahverengi lekeler) giderilmesini sağlar. Bölgesel damar genişlemesini hafifleten iltihap giderici etki gösterir, tıkalı bölgeleri rahatlatır. İçeriğindeki ışık yansıtıcı ve doğal renklendirici öğeler sayesinde, açık seçik görülen mor halkaları, anında belli belirsiz bir hale getirir. Ürün, kokusuz olma özelliğiyle doğal kokulu saf bir su gibi etki ederek bu hassas bölgeyle tam bir uyum sağlar.

Kullanım önerileri : Sabahları, belirgin olarak görülen lekeli bölgelere uygulanır. Gerekli durumlarda makyaj yapmadan önce de uygulanabilir.

BIOPTIC

KEM CHỐNG QUẢNG THÂM VÙNG DA MẮT

TĂNG CƯỜNG VI TUẦN HOÀN
LÀM MỜ SẮC TỔ
TÁC ĐỘNG BẢO VỆ TỰ NHIÊN

Sản phẩm dưỡng toàn diện tác động nhiều cấp độ trên các vấn đề về quần thâm quanh mắt. Kích hoạt vi tuần hoàn giảm chức năng, gây ra tình trạng tích tụ chất thải bạch huyết dưới da (vùng da có màu tím nhạt). Kích hoạt việc tiêu hủy những sắc tố tích tụ dưới da do tuần hoàn kém (vùng da màu nâu có màu đậm nhạt tùy mức độ). Tác động kháng viêm giúp giảm thiểu các vấn đề về giãn mạch và đồng thời làm dịu các khu vực bị áp lực. Thành phần nhiều xạ ánh sáng kết hợp với sắc tố màu tự nhiên trong sản phẩm sẽ giúp làm giảm tức thời quảng thâm sẫm màu. Không chứa thành phần hương liệu mà chỉ chứa nước thơm tự nhiên, sản phẩm dưỡng thích ứng cả cho những vùng da dễ tổn thương nhất.

Hướng dẫn sử dụng : Sử dụng vào buổi sáng tại vùng da quanh mắt bị sẫm màu. Trang điểm như thường lệ nếu cần.